

V Bruseli 23. októbra 2026
(OR. en)

14845/26

EF 275
ECOFIN 1354
ENV 1282
DELECT 165

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2026) 6909 final
Predmet:	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 2. 10. 2026, ktorým sa opravujú určité jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2021/2178, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/852 upresnením obsahu a prezentácie informácií, ktoré majú zverejňovať podniky, na ktoré sa vzťahuje článok 19a alebo 29a smernice 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o environmentálne udržateľné hospodárske činnosti, a upresnením metodiky na splnenie uvedenej povinnosti zverejňovania

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2026) 6909 final.

Príloha: C(2026) 6909 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 2. 10. 2026
C(2026) 6909 final

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 2. 10. 2026,

**ktorým sa opravujú určité jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2021/2178,
ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/852
upresnením obsahu a prezentácie informácií, ktoré majú zverejňovať podniky, na ktoré
sa vzťahuje článok 19a alebo 29a smernice 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o environmentálne
udržateľné hospodárske činnosti, a upresnením metodiky na splnenie uvedenej
povinnosti zverejňovania**

(Text s významom pre EHP)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU

České a lotyšské jazykové znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2021/2178 obsahuje chyby. S cieľom zosúladiť tieto znenia s ostatnými jazykovými zneniami treba prijať delegované nariadenie, ktorým sa delegované nariadenie (EÚ) 2021/2178 opraví.

2. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU

Týmto delegovaným nariadením sa opravujú prekladové chyby v českom a lotyšskom znení.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 2. 10. 2026,

ktorým sa opravujú určité jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2021/2178, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/852 upresnením obsahu a prezentácie informácií, ktoré majú zverejňovať podniky, na ktoré sa vzťahuje článok 19a alebo 29a smernice 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o environmentálne udržateľné hospodárske činnosti, a upresnením metodiky na splnenie uvedenej povinnosti zverejňovania

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/852 z 18. júna 2020 o vytvorení rámca na uľahčenie udržateľných investícií a o zmene nariadenia (EÚ) 2019/2088¹, a najmä na jeho článok 8 ods. 4,

keďže:

- (1) České znenie delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2021/2178² obsahuje chyby v článku 8 ods. 3. V prvom pododseku uvedeného odseku sa uvádza nesprávne vykazované obdobie, za ktoré sa majú v nefinančnom výkaze uviesť kľúčové ukazovatele výkonnosti. Táto chyba mení význam uvedeného ustanovenia a má vplyv na jeho podstatu. Chyba v druhom pododseku uvedeného odseku vedie k jazykovej nekonzistentnosti.
- (2) České a lotyšské znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2021/2178 obsahuje v prílohe I bode 1.1.1 druhom pododseku písm. a) chybu, pokiaľ ide o spojku v úvodnej vete, v dôsledku čoho preklad vyjadruje opačný význam.
- (3) Lotyšské znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2021/2178 obsahuje v prílohe I bode 1.1.1 druhom pododseku písm. b) chybu, pokiaľ ide o spojku v úvodnej vete, v dôsledku čoho preklad vyjadruje opačný význam.
- (4) České a lotyšské znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2021/2178 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka,

¹ Ú. v. EÚ L 198, 22.6.2020, s. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2020/852/oj>.

² Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/2178 zo 6. júla 2021, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/852 upresnením obsahu a prezentácie informácií, ktoré majú zverejňovať podniky, na ktoré sa vzťahuje článok 19a alebo 29a smernice 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o environmentálne udržateľné hospodárske činnosti, a upresnením metodiky na splnenie uvedenej povinnosti zverejňovania (Ú. v. EÚ L 443, 10.12.2021, s. 9, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/2178/oj).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

(netýka sa slovenského znenia)

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. 10. 2026

*Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN*